

出國報告（出國類別：考察）

2010 年薩爾茲堡音樂節暨 布雷根茨音樂節參訪報告

服務機關：國立臺灣交響樂團

姓名職稱：劉玄詠團長、劉貞伶主任

葉育宗團員、陳雪琪團員

黃心怡團員、林詩訓研究助理

派赴國家：奧地利

出國期間：99 年 8 月 3 日至 12 日

報告日期：99 年 11 月 5 日

目次

壹	前言.....	3
貳	緣起暨目的.....	5
參	參訪行程.....	6
肆	音樂節參訪紀要.....	7
	一、薩爾茲堡音樂節.....	7
	二、布雷根茨音樂節.....	15
	三、莫爾比施湖濱露天輕歌劇節.....	36
伍	其他參訪及拜會紀要.....	41
	一、維也納歌劇院.....	41
	二、維也納交響樂團.....	45
	三、施捷教授.....	55
陸	參訪心得與建議事項.....	60

壹、前言

奧地利薩爾茲堡音樂節是當今世界上規模最大、最具影響力、歷史最悠久的國際音樂節。每年從七月底開始到八月底結束，為期五星期，每年 11 月開始發表下一年度節目表並接受預訂。薩爾茲堡音樂節始辦於 1920 年，雖曾因第二次世界大戰而中斷，但於 1945 年恢復後，規模越來越大，並曾獲已故著名指揮家卡拉揚生前大力推動，成為每年世界音樂文化界的盛事，亦是水準最高、最富盛名的夏季音樂節慶。

布雷根茨音樂節是奧地利著名的音樂節，也是在每年的七月和八月舉行。湖上舞台是一個大的露天歌劇院，每年音樂節在博登湖上背景舞台演出歌劇或者音樂喜劇。布雷根茨因每年的夏日消暑音樂節而特別出名。令人嘆為觀止的是在湖的中間搭建的類似與腳手架架構的大舞台和色彩奇幻的大舞台佈景，每二年以不同的主題，在夏日的夜晚呈現出五彩斑斕的夢幻景色。

此二種截然不同的音樂節，其每場音樂會門票都是一票難求，布雷根茨之水上露天歌劇院雖有 7000 個座位，但每場音樂會都座無虛席；擁有 90 年歷史的薩爾茲堡音樂節早在前一年底，所有票券早已銷售一空。

本團除了有一個歷史悠久的交響樂團，也長期致力於台灣音樂文化的推廣。除了常態性的青少年管弦樂團與管樂團以及不定時的大師班課程之外，且為融合地方特色與音樂藝術，已連續三年於日月潭所辦理的國立台灣交響樂團國際音樂節，其布雷根資音樂節與薩爾茲堡音樂節的成功經驗不僅可供我們借鏡，相信對本團在演奏水平的提昇，及推廣音樂文化教育上，會有很大啟發。

貳、緣起暨目的

薩爾茲堡音樂節是當今世界上規模最大、最具影響力、歷史最悠久的國際音樂節。而布雷根茨音樂節則是擁有全世界最為壯觀的湖畔舞台，每年以不同的劇碼、現代的表演手法，並隨著附加價值的產生，呈現出文化創意與產業的結合。

本團建置『臺灣音樂文化園區』，發揮音樂教育功能，更結合觀光經常舉辦大型戶外演出，藉此參訪期能吸取國際間交響樂團及展示館之各項相關經驗，以為本團未來業務升級之借鏡。

透過團員實際聆賞國外樂團音樂會演出，積極與國外音樂家交換樂團音樂經驗，預期對本國音樂教育、文化實力之展現，音樂專業演奏水準之提昇有可觀的成效。並參訪國際一流樂團及音樂機構，拜會當地音樂人士及音樂行政管理部門，積極有效地以文化作為外交的橋樑。

參、參訪行程

日期	地點	內容
08/03	臺北	啟程，搭機前往維也納
08/04	維也納	參訪莫爾比施湖濱露天輕歌劇節 拜會施捷教授
08/05	維也納	參訪維也納歌劇院、音樂廳
08/06	薩爾茲堡	拜會薩爾茲堡音樂節音樂家及相關人士。 欣賞貝里尼《諾瑪》之歌劇。
08/07	薩爾茲堡	拜會薩爾茲堡音樂節行政管理部門。 參訪薩爾茲堡音樂節音樂廳及展演空間等。 欣賞古諾《羅密歐與茱麗葉》歌劇。
08/08	布雷根茨	欣賞布雷根茨音樂節《阿伊達》歌劇。
08/09	布雷根茨	參觀布雷根茨音樂節之展演空間等。 拜會布雷根茨音樂節行政管理部門。 欣賞維也納交響樂團演出 拜會維也納交響樂團總監
08/10	維也納	拜會維也納樂界人士與團體
08/11	維也納	搭機返台
08/12	桃園	抵達台灣

肆、音樂節參訪紀要

一、薩爾茲堡音樂節

薩爾茲堡音樂節 (Salzburg Festival) 是當今世界上規模最大、最具影響力、歷史最悠久的國際音樂節。

薩爾茲堡是莫扎特的故鄉，1877 年至 1910 年曾在此舉辦過八屆莫扎特音樂節，這是薩爾茲堡音樂節的前身。1919 年，著名音樂家胡果·封·豪夫曼斯塔爾確定「薩爾茲堡音樂節原則」，規定自 1920 年起，每年都固定在薩爾茲堡舉辦國際音樂節。雖然在第二次世界大戰期間音樂節曾一度中斷，但於 1945 年恢復以後，薩爾茲堡音樂節的規模和影響力越來越大，直至成為每年世界音樂文化生活當中令人矚目的一件大事。每年，世界各國著名交響樂團、歌劇院、指揮家、獨奏家和獨唱家都以能有幸參加音樂節演出為榮。

一年一度的「薩爾茲堡音樂節」，於奧地利時間 7 月隆重開幕，以一場場經典歌劇和音樂會，一再傾倒雲集此間的熱情樂迷。

擁有歐洲最大舞台「新祝典劇場」的薩爾茲堡音樂節，參加者以國家維也納歌劇院和維也納愛樂管弦樂團為主，亦會

邀請世界各地的著名交響樂團、指揮家、獨奏家和歌唱家演出。每音樂節期間，除了上演莫扎特、理查·施特勞斯的歌劇作品外，還會引介意大利歌劇、巴洛克歌劇、德奧系統歌劇和各國現代歌劇。而音樂會方面，則有交響樂演奏會以及各種專題的獨唱、獨奏音樂會。



薩爾茲堡音樂節音樂廳



於薩爾茲堡音樂節音樂廳欣賞貝里尼《諾瑪》歌劇總綵排演出



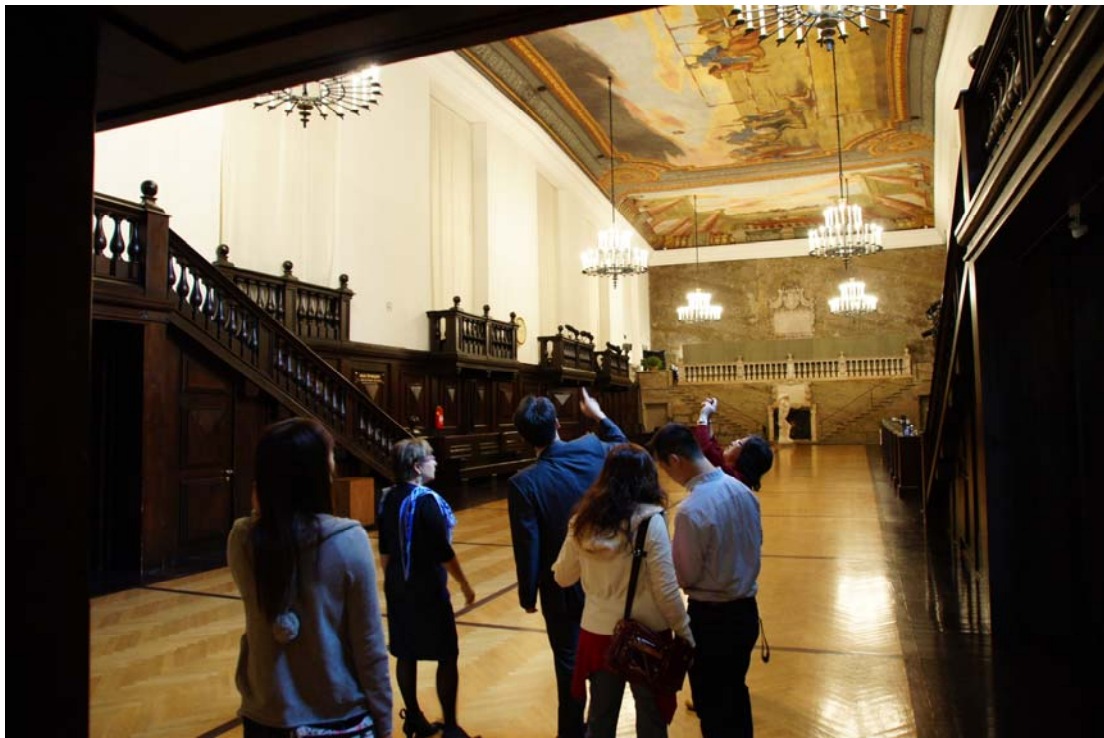
於薩爾茲堡音樂節音樂廳欣賞貝里尼《諾瑪》歌劇總綵排演出



參觀薩爾茲堡音樂節歌劇院後台



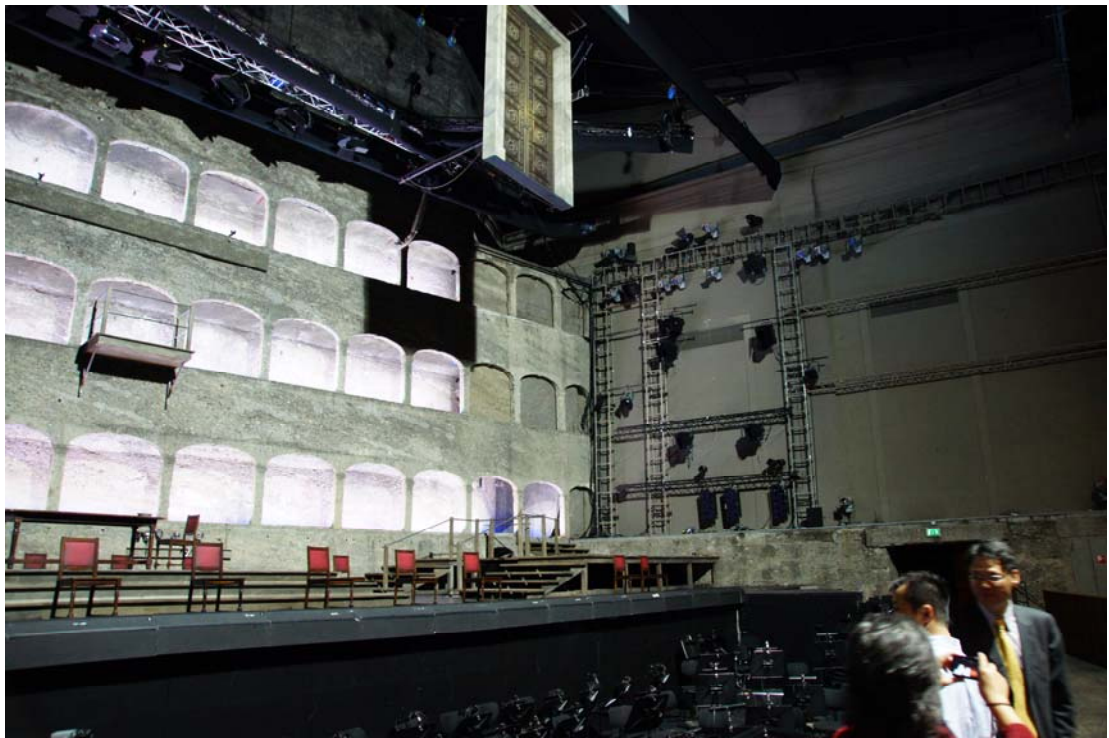
劉玄詠團長與薩爾茲堡音樂節企劃總監及國家維也納歌劇院合唱團經理合影



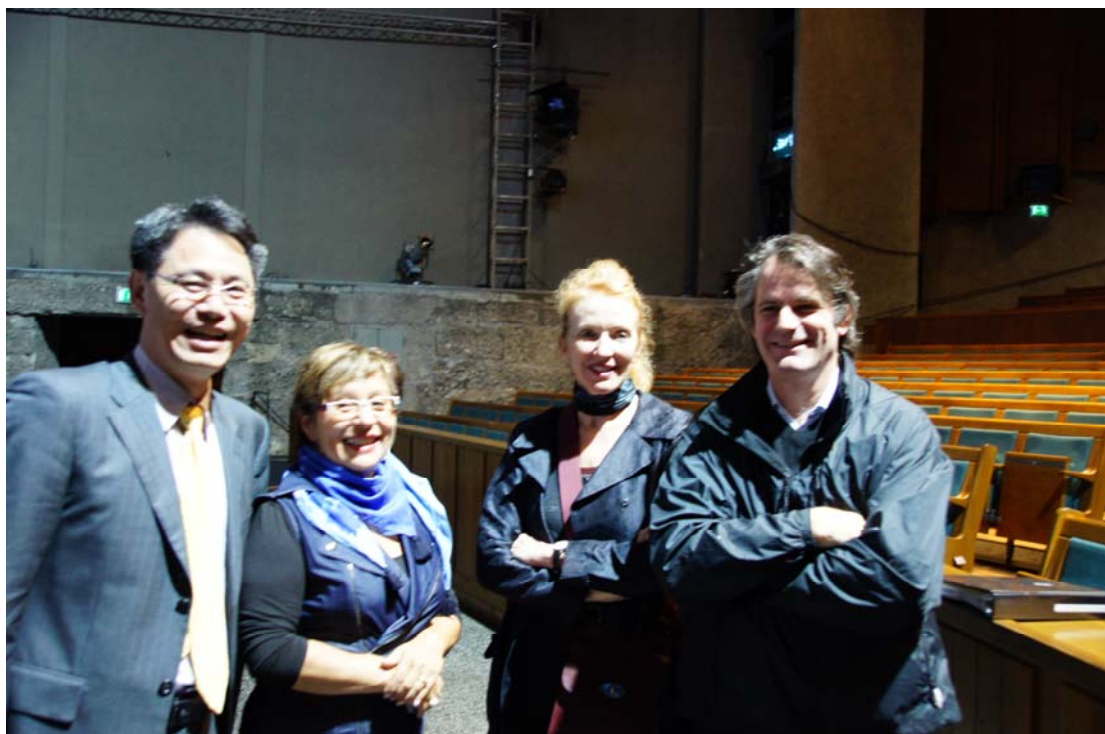
於薩爾茲堡音樂節之大廳，原為馬術學校所改建



真·善·美音樂劇之實景，也是今年薩爾茲堡音樂節，演出古諾《羅密歐與茱麗葉》之場景



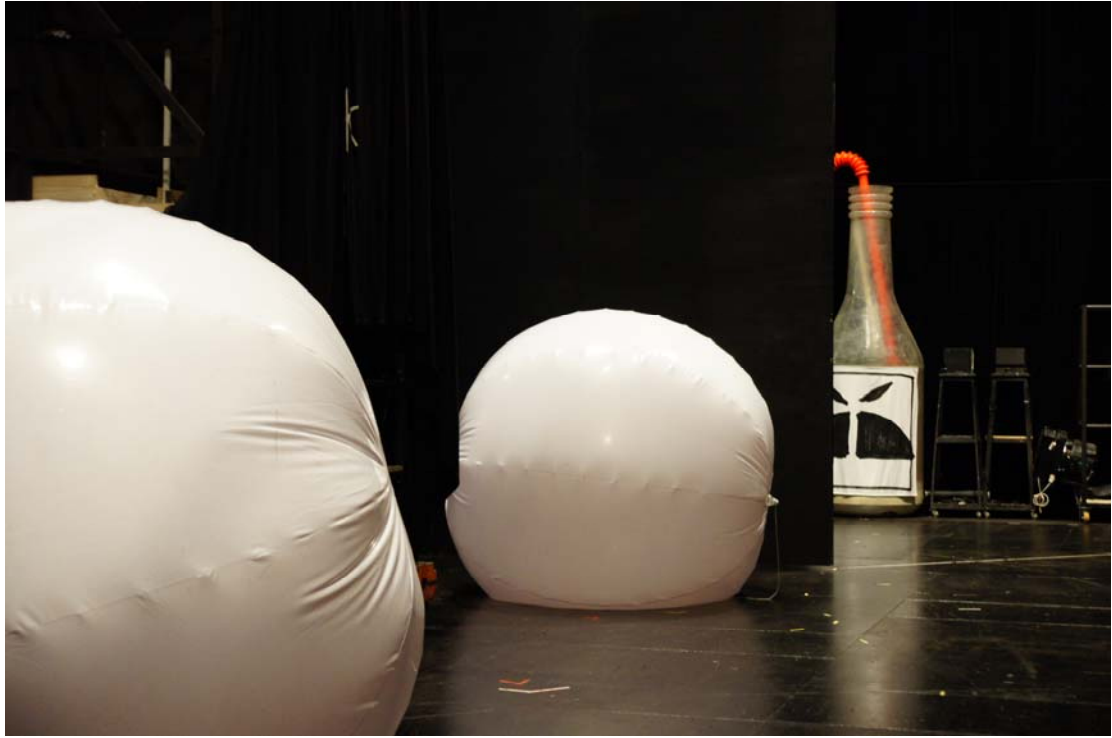
真·善·美音樂劇之實景，也是演出古諾《羅密歐與茱麗葉》之場景



劉玄詠團長、國家維也納歌劇院合唱團經理與擔任《羅密歐與茱麗葉》
歌劇之女高音及其導演合影(由左至右)



薩爾茲堡音樂節之莫札特音樂廳，此音樂廳僅演出莫札特之作品



薩爾茲堡音樂節小劇場，現代歌劇《LULU》之場景



2010年薩爾茲堡音樂節之所有排練及演出公告

二、布雷根茨音樂節

布雷根茨音樂節 (Bregenz Festival) 這是最世界上最重要的音樂節。開始於 1946 年舉辦時間是每年的 7 月中旬至 8 月中旬，吸引了來自歐洲各地的眾多觀眾。該音樂節在世界上最大的露天舞台舉行，露天舞台固定在離岸 25 公尺的博登湖 (Bodensee) 中，觀眾坐在岸邊的陸地上觀看節目。

世界最大的露天舞台，每年 7 月至 8 月，布雷根茨音樂節在博登湖這座獨一無二的舞台上拉開帷幕。固定在離岸 25 公尺的博登湖中，觀眾坐在岸邊的陸地上，水上舞台一共有大約 4400 個座位。音樂節自 1946 年開始，保留至今，經過多年打造，布雷根茨音樂節已成為歐洲藝術活動的品牌，成為歐洲最負盛名、規模最大的音樂節，所以又有著「湖上歌劇之城」的美譽。

二戰結束後，奧地利布雷根茨的大部分地區被炸彈摧毀，人口銳減。在這絕望的處境中，有一群膽識過人的人提出：創立音樂節！

這是一個連劇院都沒有的小城鎮，創立“音樂節”的想法的確有些瘋狂。但人們想到利用布雷根茨最美麗的湖泊和湖濱

分別作為舞台與觀眾席，正是這個出色的創意，造就了布雷根茨音樂節最初的成功。

布雷根茨第一個湖邊舞台，用來表演莫扎特的歌劇《巴斯蒂安與巴斯蒂安妮》，舞台由兩艘擱淺的駁船搭成：一艘用來歌劇表演，一艘供交響樂團使用，而這就是現在“維也納交響樂團”的前身，這也是樂團的首次演出。幾年內，布雷根茨音樂節贏得了口碑，奧地利、法國、德國、瑞士的遊客紛紛前往觀看，很多代表世界藝術領域最高成就的作品出現在這個音樂節上。

布雷根茨位於奧地利最西端，人口 2.8 萬，但一次音樂節的觀眾卻多達 20 萬。音樂節的組織者非常聰明，把舞台建在美麗的博登湖面，藉著夏季夜幕遠方的點點燈火，湖光山色與舞台佈景相映成趣，十分涼爽愜意。

布雷根茨音樂節的湖上演出兩年一個製作，之前普契尼的托斯卡 (Puccini: Tosca) 製作，無疑給新的製作制定了很高的標準，新的佈景要怎樣才能“駭人聽聞”呢，這一任務就落到了英國導演 Graham Vick 的頭上。比較幸運的是今年的歌劇劇目為威爾第的阿伊達 (Verdi: Aida)，這正好是一出無論

主題還是音樂都足以撐得起宏大表現的作品。Graham Vick 導演的這個製作由阿伊達的奴隸身份出發來製作佈景。

佈景的製作完全以“大”制人，以解體的自由女神像為基本組件，而藍色背景上的星星這一圖案很容易讓人聯想到美國的星條旗。舞台的主體佈置是一對 15 公尺高的大腳，高舉火炬的左手在左邊，右邊自然就是握著自由憲章的右手了，另外還有一個組件是女神的頭部。為了能在舞台上調度這些大傢伙，舞台的兩邊配了兩部分別為 68 公尺高和 51 公尺高的起重機。這些極為顯眼的大傢伙矗立在湖邊，從開始製作時起就吸引了眾多媒體的報導。

而最終的製作終於在 2009 年 7 月 22 日晚上揭開面紗。據報導，這一製作充分利用了湖上演出的特點，添加了不少與湖互動的環節，是一出以水為文化載體的製作，就連末尾男女主角被活埋的情節，也改為以船載著男女主角升上天空而結束。

博登湖露天劇場可容納 7000 名觀眾，大多來自德國、瑞士、意大利等周邊發達國家，還有一些慕名從四面八方而來，本地觀眾僅只有 5%。

最近演出的經典作品如下列：

2009-2010 威爾第《阿依達》

2007-2008 普契尼《托斯卡》

2005-2006 威爾第《游吟詩人》

2003-2004 倫納德·伯恩斯坦《西區故事》

2001-2002 威爾第《波西米亞人》

1999-2000 威爾第《假面舞會》

經過歷年打造，布雷根茨音樂節已成為歐洲藝術活動的品牌。別具一格的湖面舞台演出，使高檔藝術享受和旅遊休閒二者兼顧，很受人們歡迎。由於音樂節帶動了這一帶的旅遊項目，每年，政府都給予經濟上的大力支持。政府組織藝術委員會進行監督管理，並做預算評估。組織者說，僅這次音樂節，政府投資了 2000 萬歐元。

布雷根茨除了夏季音樂節，每年還有由當年 9 月至第二年 5 月的演出季。這種常規演出大約 400 場，運作經費 40% 來自國家，35% 來自州政府的資助。但經營者仍然努力創造經濟收入，無論舉辦樂節還是演出季，都具有明確的經濟目的，通過市場運作，僅票房一項就可收回總投入的 70%。演員採

取聘任制，管理人員 140 人(冬天 80 人) ，全職管理人員只有 28 人。在藝術生產中。他們把節目的推廣和行銷放在極其重要的位置。為了做好網絡宣傳和會員的工作，他們擁有一個龐大的行銷團隊，多達 250 人。



於布雷根茲音樂節購買《阿伊達》節目單，其黑色提袋為該音樂節特別準備之坐墊，供欣賞歌劇時所使用。



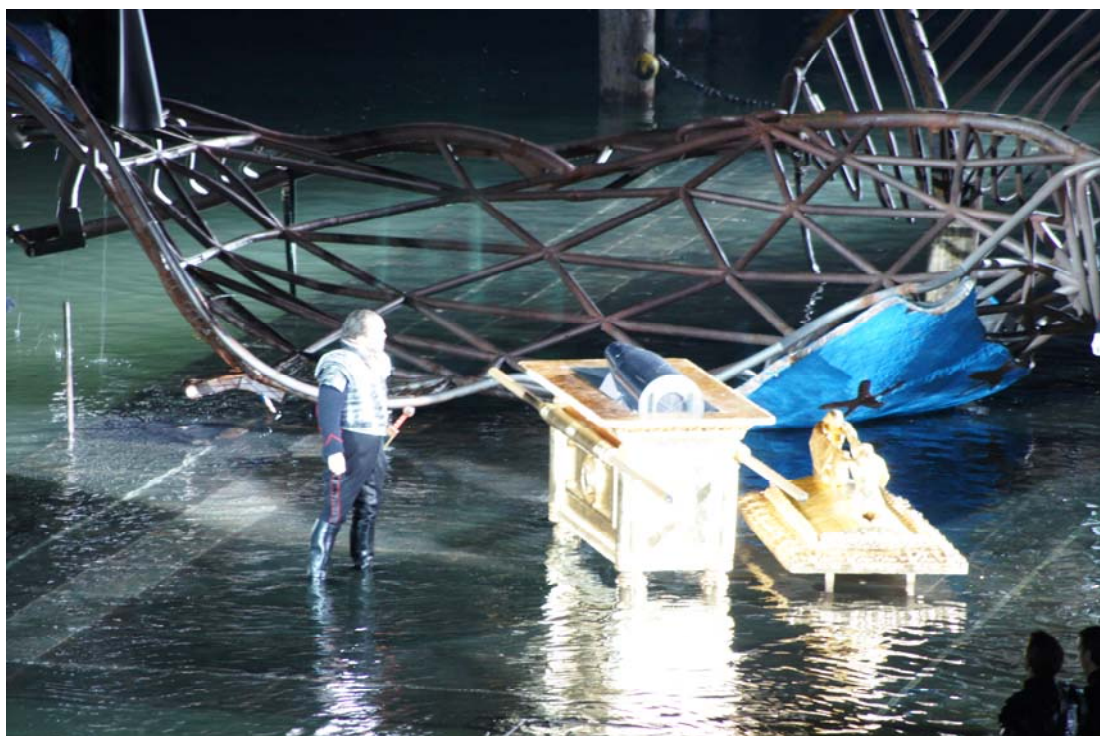
欣賞歌劇阿伊達之入口處，共有八個出入口



欣賞阿伊達歌劇之入場時況



由二名演員，由湖面下直接衝出水面，揭開了阿伊達歌劇的序幕



演唱者所站立之位置，為阿伊達歌劇水上活動升降平台



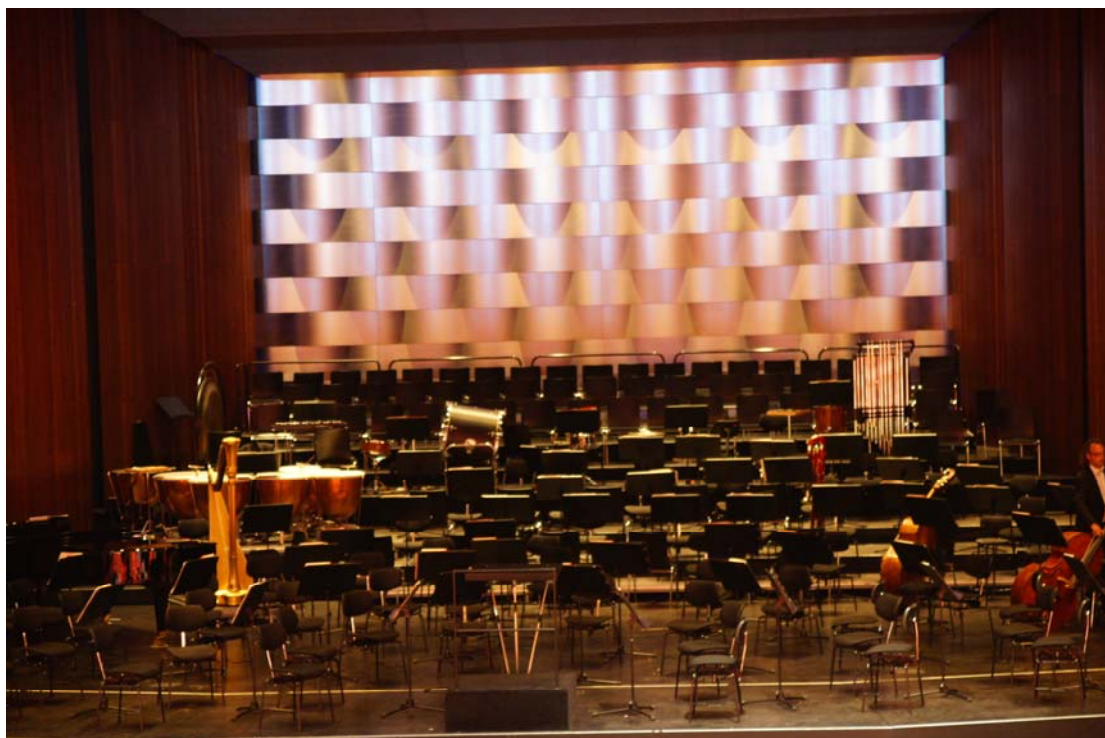
所有參與阿伊達歌劇演出人員及工作人員



布雷根茨音樂節之露天劇場，共計 4000 席左右架設於湖面上



布雷根茨音樂節之露天劇場，共計 4000 席左右架設於湖面上



於布雷根茨音樂節音樂廳，欣賞維也納交響樂團之演出



為布雷根茨音樂節最重要的三個贊助商，以光影投射於牆上。



演出人員出入口處，張貼布雷根茲音樂節所有演出之文宣



劉玄詠團長與布雷根茲音樂節總策劃 Susanne Schmidt 互贈紀念品

(一) 參訪過程

劉玄詠團長(以下簡稱劉團長)與布雷根茨音樂節總策劃

Susanne Schmidt (以下簡稱 Susanne)訪談內容：

1. 劉團長：布雷根茨音樂節之主要演出活動有哪些？

Susanne：本音樂節主打商品為露天之大型歌劇，每二年換一部歌劇。除了有歌劇演出外，也有交響樂團、室內樂、合唱團等不同型態之演出，且為推廣音樂節之活動，也積極在布雷根茲之市區及學校發表演出，除此之外，也幫學生辦理一些小型的音樂會。

2. 劉團長：露天歌劇時間為何訂定在晚間九點？

Susanne：這個地區夏季於晚間九點過後太陽才下山，且在等在夕陽的同時，悄悄揭開歌劇的序幕，待日落後，燈光才可順勢開起。

3. 劉團長：如昨日《阿伊達》歌劇之演出，如遇傾盆大雨，是否仍執行演出？如無法演出，是否能退票？

Susanne：本音樂節之戶外演出，如下大雨而影響演出，將啟動雨天備案——立即停止動態演出及機械裝置，改以不走

位之演唱方式呈現。因每場音樂會之票券，購買不易，且早已銷售一空，故不採退票措施。

4. 劉團長：每次的音樂節，都花費多少時間來製作？多少經費？其經費來源？

Susanne：這一次的音樂節，總共花了 8 個月的時間來製作，總預算約 2500 萬歐元，其經費來源大部份來自三個贊助商及政府補助。

5. 劉團長：所有來參訪音樂節之觀眾，都是來自哪裡？其目的？

Susanne：來次參與這場盛會之觀眾，大約四分之三為德國人(科隆及漢堡)及外國人；四分之一為本國奧地利人。因為布雷根茨為奧地利之渡假勝地，不少人來此渡假，順便參加音樂節；如為學生，其目的就是寫報告，其餘就是剛好經過，較少數則為考察或是學術研究。

6. 劉團長：音樂節之售票情況如何？其票款收入如何處理？

Susanne：每年音樂節，如為好天氣則全數賣光，天氣不佳

仍有八成票房，且都是最高及之票價先售出，其因為路途遙遠，觀眾需要較好的觀賞點，平均回客率每人約 2 至 3 次。每年音樂節之總收入，95%給演出者，5%則給政府。

7. 劉團長：每年的音樂節，帶給布雷根茨這個地區有什麼影響及效益？

Susanne：除了有明顯的觀光旅遊產值外，藝術節本身也創造出 1100 個文化藝術相關就業機會。

二、參訪心得

1、巨大的佈景

踏入布雷根茨音樂節的入口，便可看到一個巨大的藝術作品——面對的自由女神像。這是一個巨大的藝術作品，在一個露天舞台，在寬闊的湖邊、在湛藍的天空下，巨大的藝術作品深深吸引所有經過此地觀光客的目光。

阿伊達這一部歌劇，在過去的演出表演中，從未有與「水」做為結合，這回布雷根茨音樂節，請來了英國導演 Graham Vick，以大膽現代的方式，重新以誇張的手法再次重現阿伊達的風采。

更引人注目的是，是在舞台兩側的黃色起重機，為整個歌劇最為壯觀之主幹結構，分別撐起以解體的自由女神像為基本組件，而藍色背景上的星星這一圖案很容易讓人聯想到美國的星條旗。舞台的主體佈置是一對 15 公尺高的大腳，高舉火炬的左手在左邊，右邊就是握著自由憲章的右手了。

對於阿伊達演出中最為“壯觀”的凱旋場景，在這樣的大場景底下顯然不能只有依靠列隊和舞蹈的表演來撐場

面，當然還有這一場景——渡輪將載著一隻長 14.5 公尺高 8.5 公尺的金色大象道具駛過。特別的是，在運做這些巨大重型器具時，轉換道具或切換場景時，皆無雜音產生，這也是他們整個製作團隊值得讚許的地方。

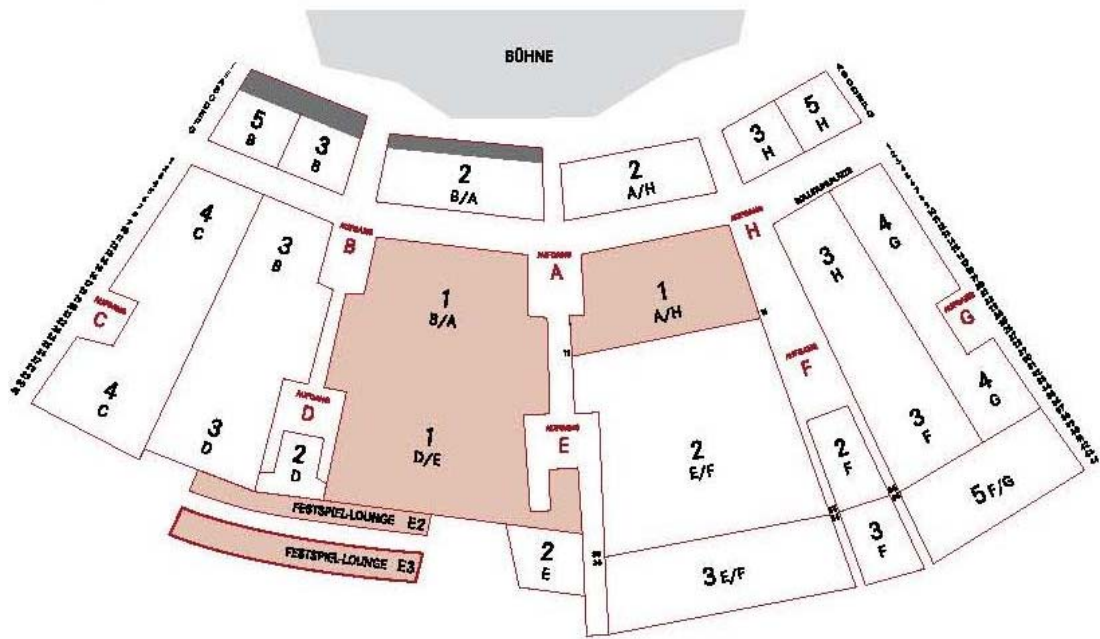
2、聲音的環繞

雖為戶外歌劇，但音響一事可不沒有馬虎，所有主要歌者，雖穿梭在不同的空間，但音響所發生的來源，卻在其所在處，別同以往，只是固定在舞台前之音響，沒有“聽聲辨位”的功能。但在這個露天舞台，當主角站在 5 公尺高台演唱時，其聲音來源就來自該處，直接吸引觀眾的目光。

觀賞一部歌劇，除了演場者之外，最重要的就是交響樂團了，此部歌劇，維也納交響樂團在室內的音樂廳演出，指揮透即時影像，指揮樂團，再以最真實的聲音透過專業的音響，從觀眾席四處播放出來，使得聽眾覺得深入其「廳」之感覺。

3、售票

布雷根茨音樂節之售票情況，今年 99%的票房是亮眼的成績，估計有 26 萬人來參與這場盛事，光是阿伊達之觀賞人次，就有 20 萬人，其阿伊達票價及座位圖分配如下列：



座位及票價

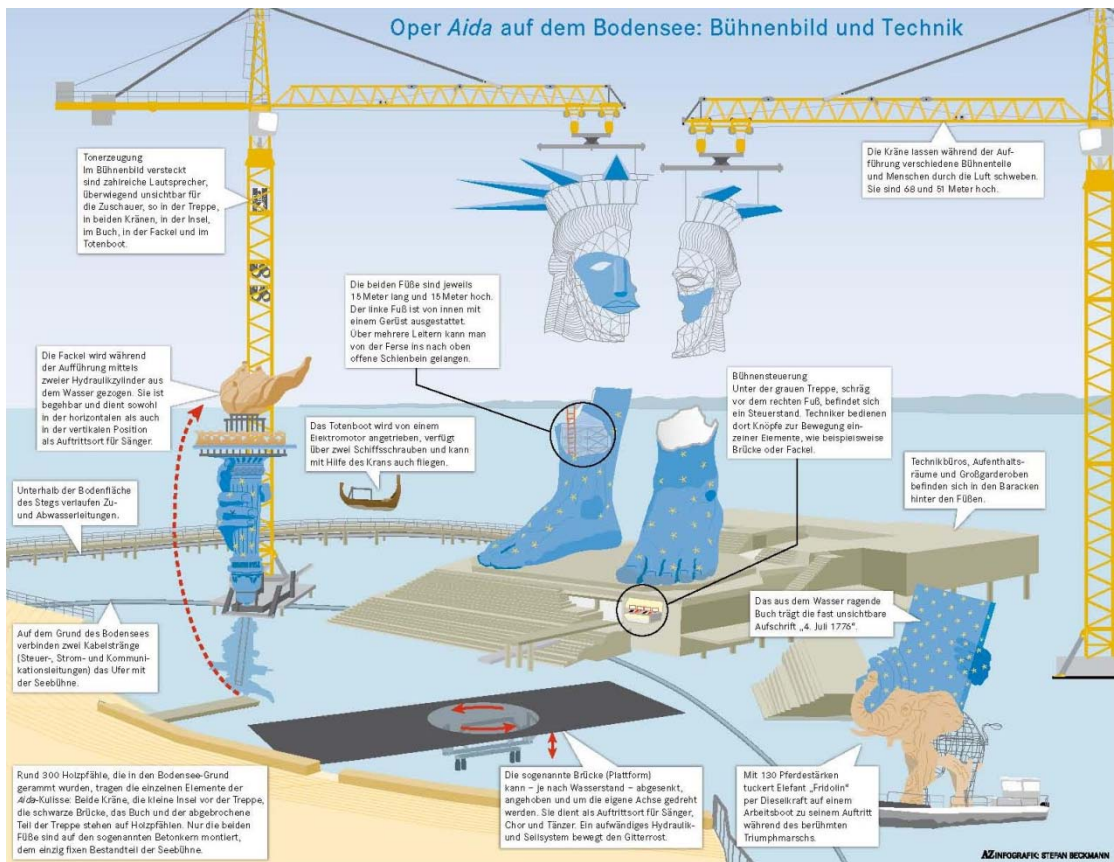
- (1)、共有 8 個出入口：(A、B、C、D、E、F、G、H)
- (2)、票價共分五個等級：1 區：112 歐元、2 區：90 歐元、3 區：70 歐元、4 區：28 歐元、5 區：28 歐元

四、其他

除了有“巨型”佈景的製作，這一部歌劇除了現代也很花俏。首先是利用“湖”這個現成的道具，看樣子這個製作

“下水”的動作還真不少。另外，焰火也是吸引目光的一大手段之一，非常熱鬧！

在這一製作裡，服飾方面，基本是現代服飾，也就依劇情要求做了一點調整，像祭司、埃及貴族之類的服飾還是比較容易看出身份的，但其它的就沒這麼明顯了，尤其戰俘和囚犯所穿的衣服，乍一看好像是消防員的服裝。還有埃及的奴隸們似乎成了碼頭的清潔工人，以現今的衣著來呈現不同的風貌，讓觀眾擁有更多的想像空間。



阿伊達歌劇之舞台工程解析圖

布雷根茨音樂節 8 月 8 日演出暨綵排工作時間表

TAGESPLAN / DAILY SCHEDULE

Stand: 07.08.2010 14:44Uhr

Sonntag 8 August 2010

Änderungen vorbehalten / subject to change

Aida	15293	GPL: Schmidt, Susanne DW236; Knapp, Daniel DW80377 PL: Balázs, Alexander DW: 80218
-------------	-------	---

Seebühne			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
15:00 18:00 Soundcheck			
18:00 19:30 check			
20:30 21:00 Pre-Show 21:00 23:15 AIDA 15		Or, Tamar, Siri; Danholt, Garvin, Kelsey, Martirosian, Rawls Dancers Actors Stunts	

Großer Saal			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
17:00 19:30 TE & Soundcheck			
21:00 23:15 Orchester	Bye, bye Carlo Rizzi!	Wiener Symphoniker Rizzi	

Hauptbühne			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
17:00 19:30 TE & Soundcheck			

Hinterbühne			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
17:00 19:30 TE & Soundcheck			
19:30 19:45 Einsingen BF-Chor		BF-Chor Lack	
21:00 23:15 Chor / Bühnenmusik		Prager Phil Chor Bühnenmusik	

Parkstudio			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
19:15 19:45 Warm-up	Bitte alle Akteure zum Warm-up ins Parkstudio kommen! 19:30 BF-Chor zum Einsingen auf die Hinterbühne!	Akteure Kadieva; Medem Karl	

propter homines			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
19:00 19:30 EFV Aida 1		Eßinger	
19:30 20:00 EFV Aida 2		Meusburger	

Bodensee			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
20:00 23:59 Garderobe Banda (1 Dr.)		Bühnenmusik	20 Stühle 5 Tische 2 Garderobenständer



布雷根茨音樂節 8 月 8 日演出暨綵排工作時間表

TAGESPLAN / DAILY SCHEDULE

Stand: 07.08.2010 14:44Uhr

Sonntag 8 August 2010

Änderungen vorbehalten / subject to change

Outdoor			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
16:45 18:45 Tänzer Training	Austriahaus	Dancers Karl N/A: Wallner	

Aida II indoor	15516	GPL: Schmidt Susanne DW 236 Knapp Daniel DW 80377 PL: Spritzendorfer Peter DW 333
-----------------------	-------	--

Hauptbühne			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
21:00 23:15 res AIDA (icor)			
23:00 00:30 Abbau			

Jacob's Room	14593	GPL: Berman Laura DW 232 PL: Böhm Susanna DW 30224
---------------------	-------	---

Werkstattbühne			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
08:00 13:00 Abbau			

KAZ-Konzert Wiener Concert-Verein (KUB)	15613	GPL: Berman Laura DW 232 PL:
--	-------	---------------------------------

Bodensee			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
12:00 19:00 Probe (tbc)		WCV	4 Stühle 4 Notenständer (tbc)

Outdoor			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
15:00 18:00 Probe	KUB	Hoursiangou, Roscheck, Szekelly	2 Stühle 2 Notenständer Flügel + Klavierhocker
18:00 20:00 Probe	KUB	Hoursiangou, Neubauer, Roscheck, Szekelly	3 Stühle 3 Notenständer Flügel + Klavierhocker



布雷根茨音樂節 8 月 8 日演出暨綵排工作時間表

TAGESPLAN / DAILY SCHEDULE

Sonntag 8 August 2010

Stand: 07.08.2010 14:44Uhr

Änderungen vorbehalten / subject to change

Musik & Poesie	15774	GPL: Schaeffer Dorothée DW 296 PL: Fink Markus DW 347
---------------------------	-------	--

Seestudio			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
11:00 13:00 Veranstaltung	ORF Mitschnitt	Kana Matsui, Violine Johannes Flieder, Viola Christoph Stradner, Violoncello Luca Monti, Klavier Ralph Dutli, Sprecher	
14:00 17:00 Nachaufnahmen ORF		Kana Matsui, Violine Johannes Flieder, Viola Christoph Stradner, Violoncello Luca Monti, Klavier	

Garderobe 113, 114			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
09:00 14:00 Künstlergarderobe			

Festspielfrühstück 2010	15855	GPL: Zudrell Claudia DW 228 PL:
--------------------------------	-------	------------------------------------

propter homines			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
08:00 09:00 Aufbau			
08:00 09:15 ORF Aufbau			
09:30 11:00 Veranstaltung	ORF anwesend	Korsten	
11:00 12:00 Abbau			

Städtetage 2010	16225	GPL: Grabher Matthias PL:
------------------------	-------	------------------------------

Outdoor			
Activity	Scene / Note	Artists	Props
15:45 16:15 Aufbau	(Gastrozelt - Lounge Bereich)		
16:15 17:00 Feldkirch Tag	(Gastrozelt - Lounge Bereich)		



三、莫爾比施湖濱露天輕歌劇節參訪紀要

莫爾比施湖濱露天輕歌劇節 (Seefestspiele- moerbisch) 為湖濱露天輕歌劇節，每年吸引幾十萬輕歌劇愛好者前來觀看。在諾伊西德勒湖 (Neusiedlersee) 的水上舞台上演廣為人知的輕歌劇精品。演出時間為每年的 7 月中旬至 8 月底。

1955 年赫伯特·阿爾森(Herbert Alsen) 開始在莫爾比施舉辦暑期藝術節，為此湖濱露天輕歌劇的前身。1956 年開始以莫爾比施以及「湖」的概念開始設計節目及舞台。1957 年建設流動舞台，並首次演出約翰·史特勞斯《吉普賽男爵》輕歌劇 (Johann Strauss: Der Zigeunerbaron) 。過去 50 年中，觀眾座位從原本的 1200 席，擴增至現在的 6000 席。在 2001 年時，增設音響與 300 個燈光照明設備。於 2003 年，更為了莫爾比施輕歌劇節開發建設舞台特制地板，其面積約為 2500 平方公尺。

於莫爾比施演出之輕歌劇，每部每年演出約 32 場，每場次須動員 300 名工作人員，每部花費約 100 萬歐元之製作成本，每年約 25 萬人次參訪此輕歌劇節。



今年所演出之輕歌劇為

雷哈爾：《沙皇太子》



莫爾比施湖濱露天輕歌劇節售票處



雷哈爾：《沙皇太子》實際演出場景 I



雷哈爾：《沙皇太子》實際演出場景 II (取自於該官方網站)



莫爾比施湖濱露天輕歌劇節實際演出場景 III (6000 觀眾席)



莫爾比施湖濱露天輕歌劇節觀眾出入口處



鳥瞰莫爾比施湖濱露天輕歌劇節，其周圍環繞之諾伊西德勒湖，其面積比台北市還大。(取自於該官方網站)



劉團長、施捷教授與國台交赴奧地利考察小組及工作人員，於莫爾比施湖濱露天輕歌劇節舞台合影。

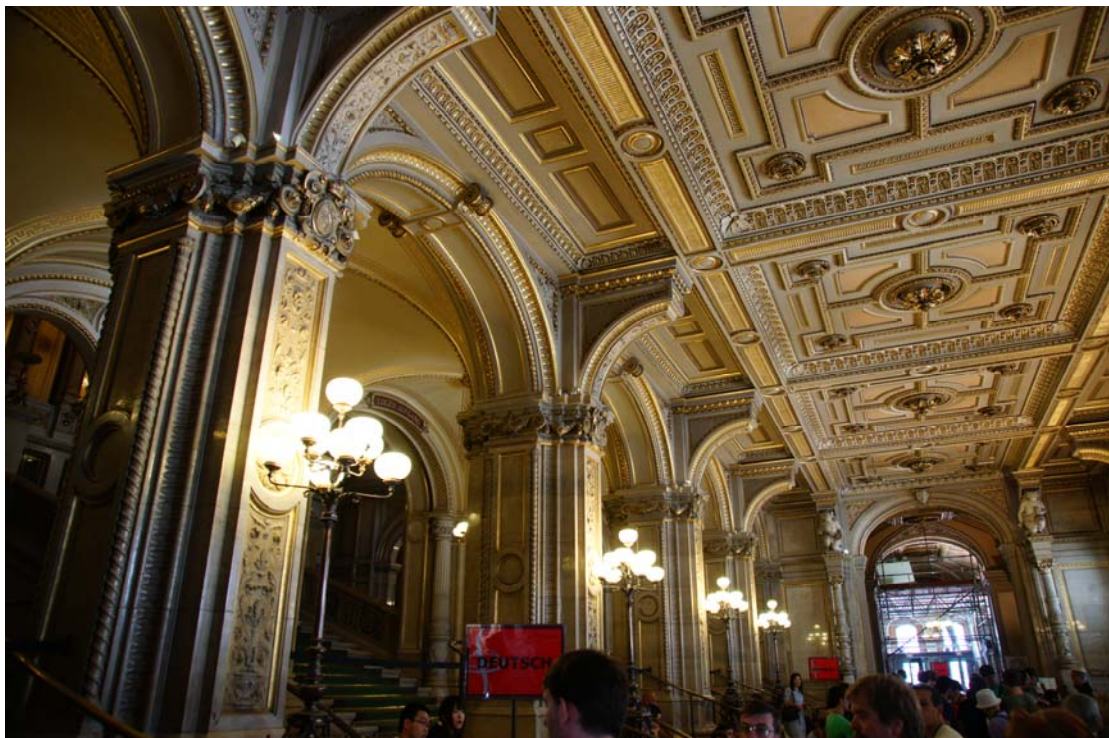
伍、其他參訪及拜會紀要

一、國家維也納歌劇院

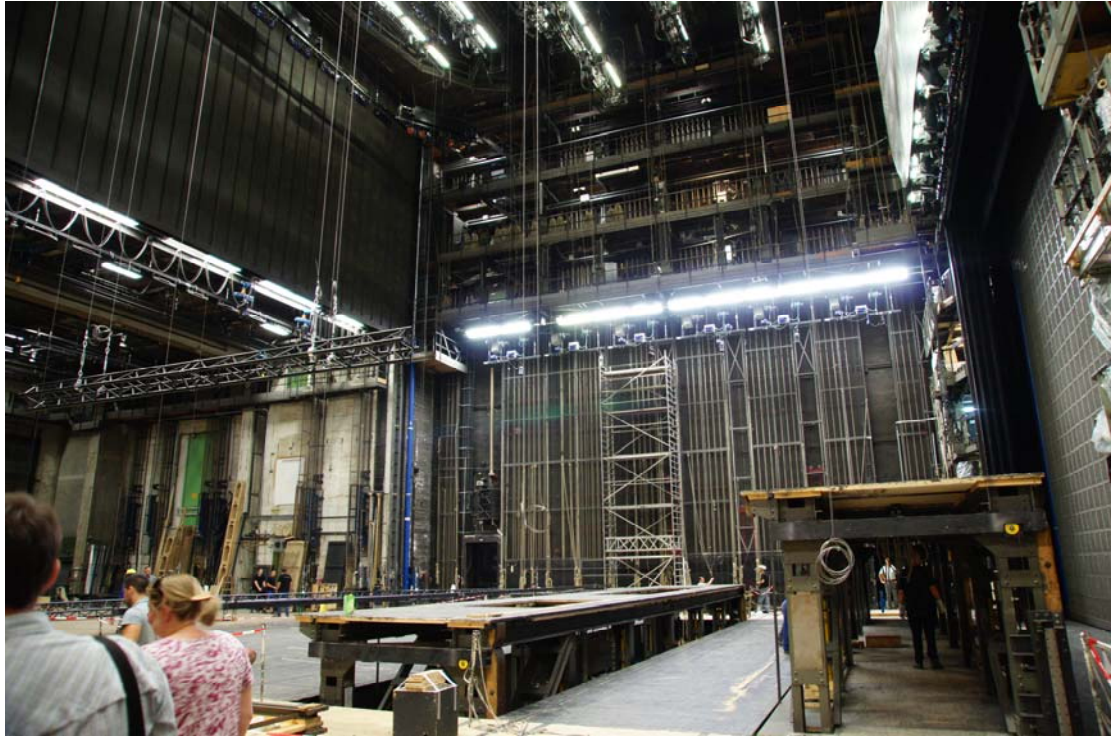
國家維也納歌劇院是全世界公認的第一流歌劇院。從落成這一天起，它就是音樂聖殿的象徵。全世界最著名的作曲家、指揮家、演奏家、歌唱家和舞蹈家，都以能夠為在國家歌劇院演出而感到榮幸。在每年三百場的演出中，包括了古典歌劇中的所有劇碼。無論是歌劇還是芭蕾舞，歌劇院的節目沒有一天是重複的。國家歌劇院的設計和建造是在 1861 年至 1869 年之間完成的，其風格可以歸屬為仿文藝復興風格。1869 年 5 月 25 日，國家歌劇院首場演出了莫札特的歌劇《唐璜》，從此揭開了輝煌的序幕。然而，負責設計的兩位建築師並未能夠目睹這一天。1868 年，凡·努爾因為無法承受維也納人對其設計的刻薄指責而飲恨自殺，另一位建築師西卡斯堡在兩個月之後竟然也中風而死。1945 年，國家歌劇院未能倖免炮火的轟擊。重建的工作持續了十個年頭。1955 年 10 月 5 日，整修一新的國家歌劇院選擇了貝多芬的歌劇《費德里奧》作為首演，慶賀歌劇院的第二個春天。



國家維也納歌劇院



於國家維也納歌劇院大廳，等待導覽人員



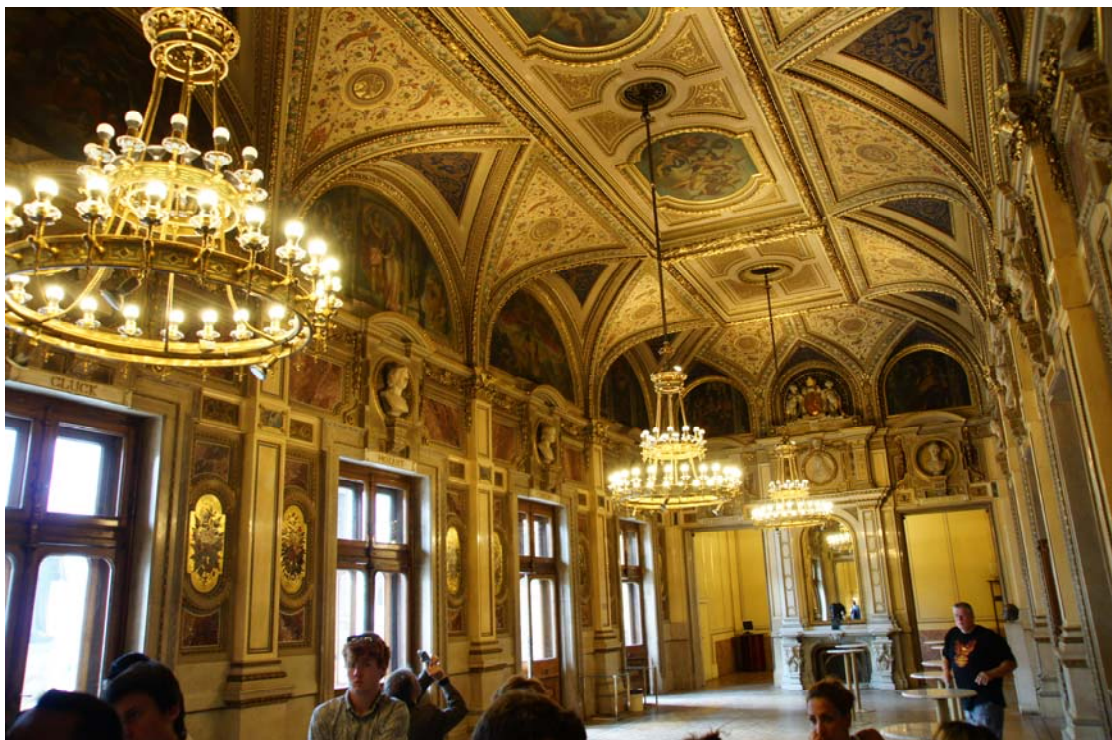
國家維也納歌劇院後台，佈景懸吊系統，升降平台



國家維也納歌劇院舞台



國家維也納歌劇院觀眾席



國家維也納歌劇院二樓大廳

二、維也納交響樂團

維也納交響樂團於 1900 年成立，由著名的布魯克納指揮家雷威創設，雷威同時也是布魯克納的得意門生，由於這一層因緣，維也納交響樂團向來身負布魯克納音樂捍衛與宣揚者的重責大任。維也納交響樂團最初的團名叫「維也納音樂協會管弦樂團」，在 1922 年時，與東金斯特拉管弦樂團合併，遂變更成目前的名字。二次大戰前，1933 年時，由卡巴斯達擔任指揮的時代頗負名氣。

戰後 1948 年到 1954 年間，由卡拉揚擔任音樂監督，又把演奏水準提高許多，樂團呈現飛躍的進步。卡拉揚之後，有很長的一段時間，不再安置常任指揮，只靠客座指揮，依然保持了精彩的演奏活動。1960 年恢復聘請常任指揮，首先聘任的是沙瓦利許，後來又有克利普斯、朱里尼、萊因斯朵夫等人接棒，現任指揮則是普烈特爾，樂團編制共有團員 126 人。

對於維也納交響樂團來說，在同一個城市裡擁有像維也納愛樂管弦樂團這樣一個歷史悠久的頂尖樂團，作為競爭的對手，真是一件極為不幸的事情，從成立的那一天起，維也納交響樂團就一直在它的超強鄰居的陰影下存在和發

展，有時人們甚至會無視維也納交響樂團的存在，但它却根本無法超越現實環境對它的不公。其實，維也納交響樂團是在音樂之都維也納的音樂會活動中，佔據著主導地位的樂團，因為維也納愛樂管弦樂團的團員全部來自維也納國家歌劇院管弦樂團，受限於這個客觀事實，使維也納愛樂的音樂會活動受到很大的限制，每年演出的場次極有限，人們通常只能到歌劇院中去欣賞他們的表演。正因如此維也納交響樂團便成為音樂之都一支有真正實質意義的音樂會樂團。

(一)參訪過程

劉玄詠團長(以下簡稱劉團長)與維也納交響樂團團長

Peter-sylvester Lehner(以下簡稱 Peter) 訪談內容：

1. 劉團長：國立台灣交響樂團為台灣歷史最悠久之樂團，屬公務機構，除了有較正式之演出外，亦有校園巡迴推廣音樂教育等音樂會活動，維也納交響樂團是否與本團相同，立志推展音樂發展為目的？

Peter：維也納交響樂團每年皆靠政府支持所營運，如同台灣之公務機構，其目的與國台交類似，但其主要推展音樂教育之演出方式可分為三點：

- (1) 公益演出：與醫院或是弱勢團體共同辦理音樂會演出，並發起樂捐或是主動參與社會公益，透過音樂演出，使得聽眾能主動參與其活動。
- (2) 校際巡迴演出：維也納是音樂之都，音樂的培養從小做起，固然推動音樂文化教育的重擔，當然就自然落在我們身上了。
- (3) 觀摩演出：在奧地利，有很多交響樂團，其人才的培養不易，故維也納交響樂團採行這種觀摩性質之演出，可是學生確切之道是否要以音樂會志業，並提供

學生有參與本團實際參與演出之機會。

2. 劉團長：維也納交響樂團是一個歷史悠久的樂團，您是如何經營這個樂團？

Peter：如何在維也納眾動之交響樂團中脫癮而出，是每個樂團重要的課題，維也納交響樂團，擁有與其他樂團不一樣的精神指標，當然也就有不可取代的地位。

- (1) 關聯、聯想性：例如：本團曾與「捐血」相關團體相

互合作辦理“Wiener Blut”的活動，讓樂迷可直接聯想，使得樂迷能夠更踴躍參與捐血活動。

- (2) 週邊產品行銷：交響樂團出版有聲資料是必要的，但

其週邊商品更能有打響本團之名度的另一種策略，本團以日常生活之用品，像是雨傘等等，在使用的當時，就能夠覺得在生活中有“維也納交響樂團”的精神。

- (3) 品牌：本團不以個人特色為出發點，而以“團體牌”

為出發點，並以「品牌」形象為主要樂團象徵。

3. 劉團長：最後請您為推展音樂文化教育下一個結語。

Peter：維也納交響樂團與國立台灣交響樂團都是推展音樂文化為目的的樂團。所以，我的經營觀念為「我們樂團能為市民做甚麼？別人能做的，樂團都能做！」



劉玄詠團長與維也納交響樂團團長 Peter-sylve ster Lehner 彼此交換心得，並互贈禮物。



劉玄詠團長、維也納交響樂團團長與國台交赴奧地利考察小組合影

維也納交響樂團 9 月份行事曆

WIENER SYMPHONIKER				SEPTEMBER 2010				Unverbindlich						
Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm	Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm	Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm
Mi					Do					16. Sep				URL 14/24
1. Sep				URL 1/11	2010					Fr				URL 15/25
Do					2010					Sa				URL 16/26
2. Sep				URL 2/12	2010					So				
3. Sep				URL 3/13	2010					Mo				URL 17/27
4. Sep				URL 4/14	2010					Di				URL 18/28
5. Sep					2010					Mi				URL 19/29
6. Sep				URL 5/15	2010					Do				URL 20/30
7. Sep				URL 6/16	2010					Fr				URL 21/31
8. Sep				URL 7/17	2010					Sa				URL 22/32
9. Sep				URL 8/18	2010					So				
10. Sep				URL 9/19	2010					Mo				URL 23/33
11. Sep				URL 10/20	2010					Di	9.30 Pbe SIA			URL 24/34
12. Sep					2010					Mi	9.30 Aufn SIA			URL 25/35
13. Sep				URL 11/21	2010					Do	9.30 Aufn SIA	14.30 Aufn SIA		
14. Sep				URL 12/22	2010					Fr	9.30 Aufn SIA	Beethoven 2. Sinf. de Roos MV od BC		
15. Sep				URL 13/23	2010					Sa	9.30 Aufn SIA	14.30 Aufn SIA		
2010					2010					So	Beethoven 2. Sinf. de Roos MV od BC	Beethoven 2. Sinf. de Roos MV od BC		URL 26/36

維也納交響樂團 10 月份行事曆

WIENER SYMPHONIKER

OKTOBER 2010

5. Aug. 2010 / 19:00

Unverbindlich

Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm	Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm
Fr					Sa	frei für 10. Okt.			
1. Okt 2010					16. Okt 2010				
Sa	10.00 Pbe Kitajenko KHgS	14.30 Pbe Kitajenko KHgS			So		freier Tag		Tourneeprogramm: L.v.Beethoven: Konzert für Klavier und Orchester Nr. 3 c-moll op.37 J. Brahms: Symphonie Nr. 4 e-moll op. 98
2. Okt 2010					17. Okt 2010				
So					Mo	10.00 Pbe Fedosejev MVGLS	14.30 Gempbe Fedosejev MVGLS		
3. Okt 2010					18. Okt 2010	Bahn Wien-Regensburg 8.40-12.30 Gruppe I 10.40-14.31 Gruppe II		20.00 Regensburg Vladimir Fedosejev Audi Max	Vladimir Fedosejev, Dirigent Martin Stadtfeld, Klavier
Mo	9.30 Pbe Kitajenko KHgS	13.30 Pbe Kitajenko KHgS			Di				
4. Okt 2010					19. Okt 2010	Bahn Rbg-Frankf/Main 10.33-13.40 Gruppe I 12.32-15.36 Gruppe II		20.00 Mannheim Vladimir Fedosejev Rosengarten	Bus 81,5 km ca 1h
Di	10.00 Gempbe Kitajenko KHgS		19.30 Konzert Dmitri Kitajenko KHgS	Symphoniker-Zyklus (f) Schoelakowitsch: Violinkonzert Nr. 1 Tschaiowski: Symphonie Nr. 4	Mi				
5. Okt 2010					20. Okt 2010				
So					21. Okt 2010			20.00 Frankfurt/Main Vladimir Fedosejev Alte Oper	
Mo					Fr	Bahn Frankf/Dorf 11.10-12.37 Gruppe I 13.10-14.37 Gruppe II		20.00 Düsseldorf Vladimir Fedosejev Tonhalle	
2. Okt 2010	10.00 Pbe Nelsons MVgS	14.30 Pbe Nelsons MVgS	19.30 Kammerkonzert 1 Kempf, Müller, Klamb MVgS		Sa		Bus 36 km	20.00 Essen Vladimir Fedosejev Philharmonie	Bus 36 km
3. Okt 2010					23. Okt 2010				
Di	10.00 Gempbe Nelsons MVgS		19.30 Konzert Andris Nelsons MVgS	Symphoniker-Zyklus (f) D. Schostakowitsch 1. Violinkonzert R. Strauss: Ein Heldenleben	So		FD 12.25-13.55 Flug Düsseldorf-Wien	19.30 Konzert Vladimir Fedosejev MVgS	Sonderkonzert (Programm wie Tournee) L.v.Beethoven: Konzert für Klavier und Orchester Nr. 3 c-moll op.37 J. Brahms: Symphonie Nr. 4 e-moll oop. 98
4. Okt 2010					24. Okt 2010				
So					Mo				
Mo	10.00 Pbe Franck MVgS	14.30 Pbe Franck MVgS	19.30 Konzert Andris Nelsons MVgS	Andris Nelsons, Dirigent Baiba Skride, Violine	25. Okt 2010				
2. Okt 2010					Di				
Di	10.00 Pbe Franck MVGLS	14.30 Pbe Franck MVgS	19.30 Konzert Mikko Franck MVgS	Große Symphonie (f) P.I. Tschaikowski: Klavierkonzert Nr.1 E. Rautavaara: "Apotheosis" J. Sibelius: Symphonie Nr. 5 Es-Dur	26. Okt 2010		14.00 Aufn. SIA CD Aufn Hohenried. Luisi BC		Vladimir Fedosejev, Dirigent Martin Stadtfeld, Klavier
3. Okt 2010					Mi				
Do	10.00 Gempbe Franck MVgS		19.30 Konzert Mikko Franck MVgS		27. Okt 2010	9.30 Aufn. SIA CD Aufn Hohenried. Luisi BC			
4. Okt 2010					Do				
Fr	10.00 Pbe Fedosejev MVGLS		19.30 Konzert Mikko Franck MVgS	Mikko Franck, Dirigent Tzimon Barto, Klavier	28. Okt 2010	10.00 Pbe Luisi MVGLS	14.30 Pbe Luisi MVGLS		
6. Okt 2010					Fr				
So					29. Okt 2010	10.00 Gempbe Luisi Holburg		19.00 Konzert Fabio Luisi Holburg	Gala: 50 Jahre Lisa-Film Mir. Garanca/Villazon/Schrott/Gareit Dirigent: Fabio Luisi
Mo					Sa				Wiener Holburg
2. Okt 2010					30. Okt 2010				
Di					So				
3. Okt 2010					31. Okt 2010				

維也納交響樂團 11 月份行事曆

WIENER SYMPHONIKER				NOVEMBER 2010				Unverbindlich						
Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm	Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm	Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm
Mo 1. Nov 2010					Di 16. Nov 2010			19.30 Kammerkonzert Die 8 Cellisten MVBS		Di 16. Nov 2010			19.30 Kammerkonzert Die 8 Cellisten MVBS	
Di 2. Nov 2010	10.00 Pbe Strobel KHgS	14.30 Pbe Strobel KHgS			Mi 17. Nov 2010			19.30 Konzert Robin Ticciati KHgS		Mi 17. Nov 2010			19.30 Konzert Robin Ticciati KHgS	Programm+Besetzung wie 15.11.
Mi 3. Nov 2010	10.00 Pbe Strobel KHgS	14.30 Pbe Strobel KHgS			Do 18. Nov 2010	10.00 Pbe Prêtre MVGS	14.30 Pbe Prêtre MVGS			Do 18. Nov 2010	10.00 Pbe Prêtre MVGS	14.30 Pbe Prêtre MVGS		
Do 4. Nov 2010	10.30 Genpbe Strobel KHgS		19.30 Konzert Frank Strobel KHgS	Symphoniker-Zyklus (2) Film "Romeo und Julia" (USSR 1954/55) Sergei Prokofjew: Romeo und Julia / Ballett op. 64 Frank Strobel, Dirigent	Fr 19. Nov 2010	10.00 Pbe Prêtre MVGLS				Fr 19. Nov 2010	10.00 Pbe Prêtre MVGLS			
Fr 5. Nov 2010	9.00-17.00 Vorprob Klarinette KH Alban Berg Saal		19.30 Konzert Frank Strobel KHgS		Sa 20. Nov 2010	10.00 Genpbe Prêtre MVGS				Sa 20. Nov 2010	10.00 Genpbe Prêtre MVGS		19.30 Konzert Georges Prêtre MVGS	Symphoniker-Zyklus (3) F. Poulenc: "Les Animaux modèles" Konzert für 2 Klaviere u. Orchester J. Brahms: 2. Symphonie D-Dur
Sa 6. Nov 2010	9.00-17.00 Probesp Klarinette KH Schönberg Saal				So 21. Nov 2010					So 21. Nov 2010			19.30 Konzert Georges Prêtre MVGS	Konzert für 2 Klaviere u. Orchester J. Brahms: 2. Symphonie D-Dur Georges Prêtre, Dirigent
So 7. Nov 2010					Mo 22. Nov 2010					Mo 22. Nov 2010				Katia & Martelle Labeaue, Klavier
Mo 8. Nov 2010	10.00 Pbe Fedosejev MVGS	14.30 Pbe Fedosejev MVGS			Di 23. Nov 2010					Di 23. Nov 2010				
Di 9. Nov 2010	10.00 Pbe Fedosejev MVGS	14.30 Pbe Fedosejev MVGS			Mi 24. Nov 2010					Mi 24. Nov 2010			20.30 Athen Georges Prêtre C. Lambrakis Hall	Gastkonzerte Athen Programm & Besetzung wie Symphoniker Zyklus 2
Mi 10. Nov 2010	10.00 Genpbe Fedosejev MVGS		19.30 Konzert Vladimir Fedosejev MVGS	Große Symphonie (3) A.K. Glasunow: "Chopiniana" A.K. Glasunow: Konzert für Saxophon und Orchester Es-Dur H. Berlioz: Symphonie fantastique	Do 25. Nov 2010					Do 25. Nov 2010			20.30 Athen Georges Prêtre C. Lambrakis Hall	
Do 11. Nov 2010	10.00 Pbe Ticciati MVGS für KH		19.30 Konzert Vladimir Fedosejev MVGS	Vladimir Fedosejev, Dirigent Asya Faisyeva, Saxophon	Fr 26. Nov 2010	FD 15.00-16.25 Flug Athen - Wien				Fr 26. Nov 2010	FD 15.00-16.25 Flug Athen - Wien			
Fr 12. Nov 2010	10.00 Pbe Ticciati MVGLS für KH		19.30 Konzert Vladimir Fedosejev MVGS		Sa 27. Nov 2010					Sa 27. Nov 2010				
Sa 13. Nov 2010	9.30 Pbe Ticciati MVGS für KH	14.00 Pbe Ticciati MVGLS für KH		Symphoniker-Zyklus (3) J. Haydn: Symphonie D-Dur Hob. 109b "The Miracle" M. Tippett: "A child of our time" Oratorium I Soli, Chor u Orchester	So 28. Nov 2010					So 28. Nov 2010				
So 14. Nov 2010					Mo 29. Nov 2010	10.00 Pbe Lopez-Cobos MVGLS	14.30 Pbe Lopez-Cobos MVGLS			Mo 29. Nov 2010	10.00 Pbe Lopez-Cobos MVGLS	14.30 Pbe Lopez-Cobos MVGLS		
Mo 15. Nov 2010	10.00 Genpbe Ticciati KHgS		19.30 Konzert Robin Ticciati KHgS	Wiener Singakademie Sally Matthews, Sopran Karen Cargill, Mezzosopran Michael Schaede, Tenor Matthew Rose, Bass Robin Ticciati, Dirigent	Di 30. Nov 2010	10.00 Pbe Lopez-Cobos MVGLS	14.30 Pbe Lopez-Cobos MVGLS			Di 30. Nov 2010	10.00 Pbe Lopez-Cobos MVGLS	14.30 Pbe Lopez-Cobos MVGLS		

維也納交響樂團 12 月份行事曆

DEZEMBER 2010

5. Aug. 2010 / 19:00

WIENER SYMPHONIKER

Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm	Tag	Vormittag	Nachmittag	Abend	Programm
Mi 1. Dez 2010	10.00 BO 1 Lopez-Cobos TAW				Do 16. Dez 2010	10.00 Pbe Buchbinder MVgS	VM-NM Pbe SIA	19.30 Konzert Manfred Honeck MVgS	Programme und Besetzung wie 15.12.
Do 2. Dez 2010		14.30 BO 2 Lopez-Cobos TAW	Pbe (gepl.) Harnoncourt ORF Gr. Sendesaal		Fr 17. Dez 2010	10.00 Pbe Buchbinder MVgS	VM-NM Pbe SIA	19.30 Konzert Manfred Honeck MVgS	
Fr 3. Dez 2010			16.30 Gempbe (gepl.) Harnoncourt ORF Gr. Sendesaal		Sa 18. Dez 2010	VM Pbe SIA	NM Pbe SIA	19.00 4. Vorstellg Jesus Lopez-Cobos TAW	Das andere Konzert L.v.Beethoven: Klavierkonzert Nr. 1 C-Dur op. 15 Alexander Lonquich, Klavier-Leitung Thomas Reichert, Regie Christopher Widauer, Spiel
Sa 4. Dez 2010	10.00 Symposium Harnoncourt ORF Gr. Sendesaal	14.30 BO 3 Lopez-Cobos TAW	19.00 BO 4 Lopez-Cobos TAW	Projekt Konzert und Symposium zum Thema Stimmtonhöhe A. Dvorak: Symphonie Nr. 9 e-moll "Aus der Neuen Welt" Nikolaus Harnoncourt, Dirigent	So 19. Dez 2010				
So 5. Dez 2010	11.00 Konzert (gepl.) Harnoncourt ORF Gr. Sendesaal				Mo 20. Dez 2010	10.00 Gempbe Lonquich KHgS	N.N. Gempbe N.N.	19.00 Konzert KHgS 21.00 Konzert Span. Hofreitschule	Gala "100 Jahre Österr. Krebshilfe" ev Haydn Abschiedssymphonie N.N., Dirigent
Mo 6. Dez 2010			17.00 Htpibe Lopez-Cobos TAW		Di 21. Dez 2010	10.00 Gempbe Buchbinder KHgS		19.00 5. Vorstellg Jesus Lopez-Cobos TAW	
Di 7. Dez 2010	10.00 Pbe Wildner MVgS		19.00 Gempbe Lopez-Cobos TAW		Mi 22. Dez 2010	Bahn		20.00 München Rudolf Buchbinder Philh. am Gastieg	Gastkonzert München Beethoven Klavierkonzerte 2, 3 + 4 Zyklus 1 Rudolf Buchbinder, Klavier + Leitung
Mi 8. Dez 2010					Do 23. Dez 2010	Bahn			
Do 9. Dez 2010	10.00 Pbe Wildner MVgS	Jugendprojekt	19.00 Premiere Jesus Lopez-Cobos TAW	Daniel Catán: Il postino Jesus Lopez-Cobos TAW	Fr 24. Dez 2010				
Fr 10. Dez 2010	10.00 Gempbe Wildner MVgS	Jugendprojekt	18.00 Klassik Hits Johannes Wildner MVgS	Klassik-Hits Johannes Wildner, Dirigent Marko Simsa, Sprecher	Sa 25. Dez 2010				
Sa 11. Dez 2010	10.00 Pbe Honeck MVgS		19.00 2. Vorstellg Jesus Lopez-Cobos TAW		So 26. Dez 2010				
So 12. Dez 2010	VM Pbe SIA	NM Pbe SIA	Weihnachtsfeier Rathaus		Mo 27. Dez 2010				
Mo 13. Dez 2010	10.00 Pbe Honeck MVgS	14.30 Pbe Honeck MVgS	Pbe SIA	Jugendprojekt	Di 28. Dez 2010	10.00 Pbe Langrée KHgS	14.30 Pbe Langrée KHgS		
Di 14. Dez 2010	10.00 Pbe Honeck MVgS	NM Pbe SIA	19.00 3. Vorstellg Jesus Lopez-Cobos TAW	Große Symphonie (3) W.A.Mozart: Klavierkonzert Nr. 22 Es-Dur KV 482 A. Bruckner: Symphonie Nr. 7 E-Dur	Mi 29. Dez 2010	10.00 Pbe Langrée KHgS	14.30 Gempbe Langrée KHgS		9. Beethoven zum Jahreswechsel L.v.Beethoven: Symphonie Nr. 9 Hornoff op. 126
Mi 15. Dez 2010	10.00 Gempbe Honeck MVgS	NM Pbe SIA	19.30 Konzert Manfred Honeck MVgS	Manfred Honeck, Dirigent Rudolf Buchbinder, Klavier	Do 30. Dez 2010			20.00 Konzert Louis Langrée KHgS	Wiener Singakademie Kale Royal, Sopran Steve Davishim, Tenor Louis Langrée, Dirigent
					Fr 31. Dez 2010			19.00 Konzert Louis Langrée KHgS	

三、施捷教授

施捷，1950年生於台北，1974至1983年於維也納音樂學院學習作曲與豎琴，自此長居維也納專事作曲，反對形式主義。作曲風格特色之一，為表現心理變化的過程。歌劇《弑父》獲1994年德國德列斯登首屆藍橋作曲獎，曾在許多奧地利與德國歌劇院成功演出，並由奧地利國家廣播公司出版CD。其它作品有神劇《生生大地》、藝術歌曲、室內樂、管弦樂、舞蹈音樂等，在歐洲、美國、日本經常被演出。因為在作曲的傑出表現，除了屢次被奧地利國家廣播公司個人專題節目採訪演出，更被選入官方「奧地利名人辭典」。該辭典是這類名錄中最重要的一部，由權威學者主持編纂，篩選標準嚴格，並列舉自公元前3300年至今的約7000位有傑出貢獻者〈藝術、科學、政治、經濟等方面的代表人物〉。施捷是其中來自亞洲的唯一一人。同時2005年獲頒授維也納市對藝術家的最高榮譽「維也納市文化金質勳章」。

參訪過程

本次與施捷教授碰面，樂團計劃藉著明年中華民國建國百年活動推出大型製作「祈福」，所呈現的方式由百人合唱團及七十二顆大鼓為主軸的節目，為日月潭量身訂做湖上舞台，成為吸

引日月潭觀光課的定目演出，為日月潭國際音樂節創造更高產值，並且提升音樂節知名度。

施捷：《祈福》史詩樂篇創作理念：

一、 為和平歌唱 —

以十二種不同區域與地方性的語言為民祈福

Singt ein Lied für den Frieden - Deutsch

Sing a song for peace - English

Chantez une chanson pour la paix - Französisch

Canta una canzone per la pace - Italienisch

Zing een lied voor de vrede - Niederländisch

Canta una canción para la paz - Spanisch

平和のために歌を歌う

Laula laulu rauhaan - Finnisch

Ui hopinn tsun guan - 閩南

Vui hopi tsungo - 客家

Towas da qwas na pshyu- 泰雅族語

為和平歌唱

二、獻給百年來為中華民國犧牲奉獻堅韌不拔的婦女們

百年的歷史是百年流不盡的血淚是無止盡的苦難？

戰爭與自然災難將整個年代的人與希望毀滅殆盡！

痛苦的鬥爭折損每位年輕男子的志氣，

上百千萬人被迫將家園連根鏟起拔除，

以至犧牲他們的希望與生命！

這是什麼樣的一場鬥爭啊？

是為了實現一個政治理念？

是為了權利的慾望？

抑是對極權的抗爭？

一切有如波濤洶湧的海洋 —

奔騰澎湃似的血腥奮鬥！

而在深沈寧靜的底層是由婦女們所支撐 —

她們眷顧國家的幼苗與戰士，

讓民族與國家得以傳承接繼；

儘管戰爭、禍亂，使得她們失去了她們的父親、她們的兄

弟、她們的伴侶以及她們的子女，

但是她們依舊哺育了這塊土地上的人民、滋養了他們的靈

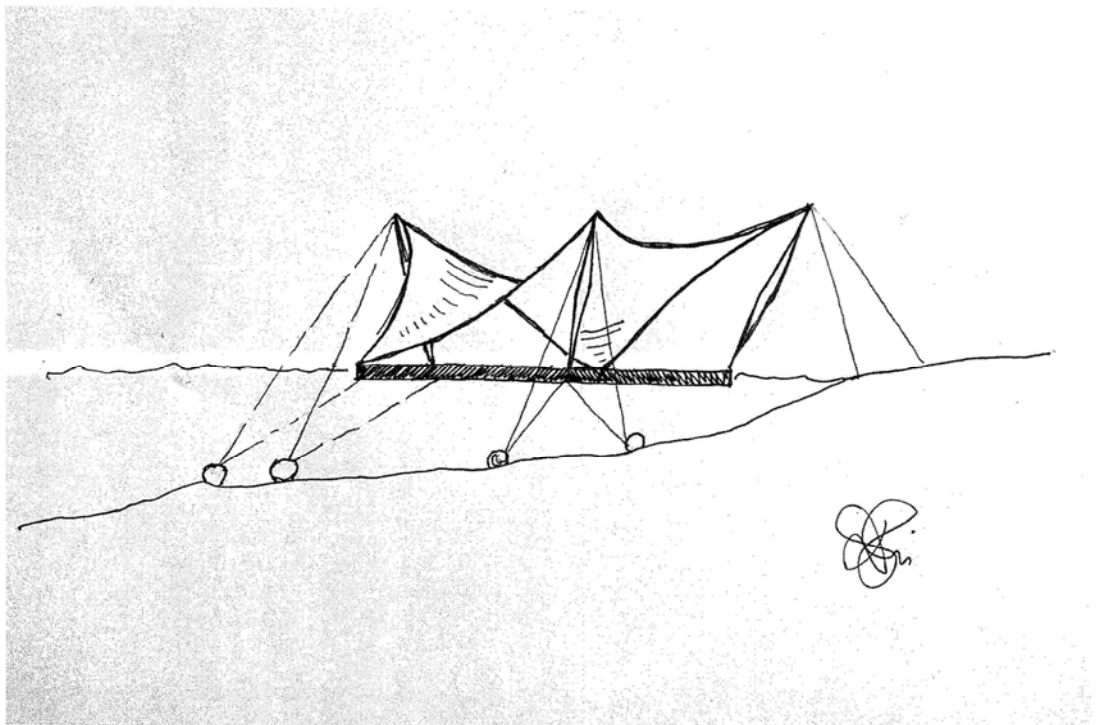
魂、給予了他們力量 —

其堅韌不屈的精神，達到不可置信的崇高偉大！

今天，一百年後的今天，我們生活在安逸舒適的環境裡，

自由和平的夢想幾近觸手可及，且讓我們一同來祈禱上

蒼，自由與和平的終極實現！

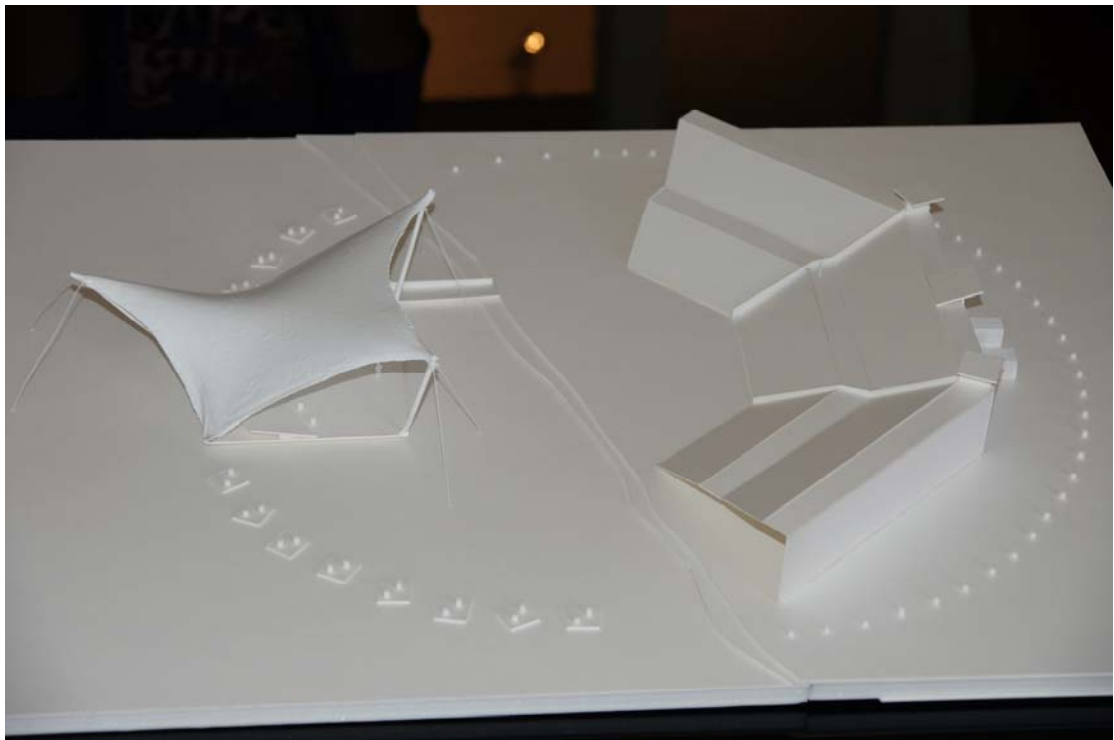


《祈福》史詩樂篇之舞台架構草圖



施捷教授講解他的作品

《祈福》之創作理念



祈福樂劇之舞台模型

陸、參訪心得與建議事項

薩爾茲堡音樂節的傳統音樂文化：薩爾茲堡音樂節是當今世界上規模最大、最具影響力、歷史最悠久的國際音樂節。且其規模越來越大，並曾獲已故著名指揮家卡拉揚生前大力推動，成為每年世界音樂文化界的盛事，亦是水準最高、最富盛名的夏季音樂節慶。

布雷根茨音樂節的創新與水上舞台：每年都會在湖畔的戶外舞台上演一次視聽的盛會，每年的精心設計成為該音樂節的形象標誌。湖上舞台以博登湖為背景，內容主要是流行度較高的歌劇劇目，觀眾在觀看演出的同時也將秀美的湖上風景收入眼底。

以音樂為文化創意產業發展核心的奧地利，每年七月到八月分別在薩爾茲堡及布雷根茲辦理音樂節，前者著重古典歌劇製作，後者強調現代藝術風格，其音樂節帶來極大文化觀光產值。

國立台灣交響樂團除了是台灣歷史最悠久的交響樂團，也是最早及最持續投入音樂文化教育的交響樂團，不但在籌辦各式音樂節及音樂營等各種活動上早已建立起良好的聲譽，近年來更是努力的策劃推動音樂文化園區的發展，如果每年能夠成功的舉辦音樂節，除了可提供本團及外聘音樂家演出舞台之外，又可展現

地方文化水平，而大量樂迷的湧入，以文化活動創造觀光吸引力進而可帶來龐大的經濟效益。

本團辦理「NTSO 國際音樂節」已邁入第 3 年，且每年國台交國際音樂節皆以日月潭做為主要演出地點，本次赴奧地利參訪，參與二種型態不同風格之音樂節，期與未來能夠在日月潭湖面落實「布雷根茨音樂節」的創意，並延續「薩爾茲堡音樂節」的傳統，將國台交國際音樂節結合日月潭地方文化特色，打造成音樂與藝術的人文勝地。